RU

Паровой утюг

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Китае

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Электрические параметры	Автоотключение
DST6001, DST6002	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	Нет
DST6008, DST6009	2200-2600 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

KK

Бу үтігі

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Қытайда жасалған

Жиынтық кесте параметрлерінің модельдер:

Сактоо шарты, иштетүү

Температура	+0 °C - +35 °C
Тийиштүү нымдуулугу	20% - 95%
Атмосфералык басым	85 - 109 kPa

©2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239.001.1761.5 (9/12/2021)

3 Auto Shut Off

www.philips.com/support

EN Automatic shut-off for specific types only (DST6008, DST6009)

DE Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) (DST6008, DST6009)

FR Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement (DST6008, DST6009)

NL Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen (DST6008, DST6009)

DA Auto-sluk kun for nogle modeller (DST6008, DST6009)

FI Automaattinen virrankatkaisutoiminto vain tietyissä malleissa (DST6008, DST6009)

NO Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer (DST6008, DST6009)

SV Automatisk avstängning (endast vissa modeller) (DST6008, DST6009)

IT Spegnimento automatico solo per modelli specifici (DST6008, DST6009)

ES Función de desconexión automática: solo para modelos específicos (DST6008, DST6009)

PT Desactivação automática apenas para tipos específicos (DST6008, DST6009)

RU Автоматическое отключение для некоторых моделей (DST6008, DST6009)

TR Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu (DST6008, DST6009)

KK Автоматты түрдегі өшірілгені тек ерекше түрлерінде ғана (DST6008, DST6009)

PL Automatyczne wyłączanie tylko w przypadku wybranych modeli (DST6008, DST6009)

CS Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy (DST6008, DST6009)

EL Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους (DST6008, DST6009)

BG Автоматично изключване само за определени модели (DST6008, DST6009)

HR Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele (DST6008, DST6009)

ET Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpide puhul (DST6008, DST6009)

HU Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál (DST6008, DST6009)

LT Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose (DST6008, DST6009)

LV Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem (DST6008, DST6009)

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

3 Auto Shut Off

www.philips.com/support

SL Samodejni izklop samo pri določenih modelih (DST6008, DST6009)

RO Funcţie de oprire automată numai la anumite modele (DST6008, DST6009)

SK Automatické vypnutie len pre určité modely (DST6008, DST6009)

SR Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele (DST6008, DST6009)

UK Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях (DST6008, DST6009)

KO 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당) (DST6008, DST6009)

TH ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับบางรุ่นเท่านั้น (DST6008, DST6009)

SC 自动关熄功能（仅限于特定型号：DST6008, DST6009）

TC 自動關閉功能僅適用於特殊型號 (DST6008, DST6009)

MS Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja (DST6008, DST6009)

VI Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định (DST6008, DST6009)

ID Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu (DST6008, DST6009)

MN Зөвхөн онцгой төрөлд зориулсан автоматаар унтраах үйлдэл (DST6008, DST6009)

MK Функција за автоматско исклучување само кај некои модели (DST6008, DST6009)

SQ Fikje automatike vetëm për lloje të caktuara (DST6008, DST6009)

AZ Yalnız xüsusi növlər üçün avtomatik söndürmə (DST6008, DST6009)

HY Ավտոմատ անջատում միայն որոշակի տեսակների համար (DST6008, DST6009)

KA ავტომატური გამორთვა მხოლოდ კონკრეტული ტიპებისთვის (DST6008, DST6009)

KY Белгилүү бир түрлөр үчүн гана автоматтык түрдө өчүрүү (DST6008, DST6009)

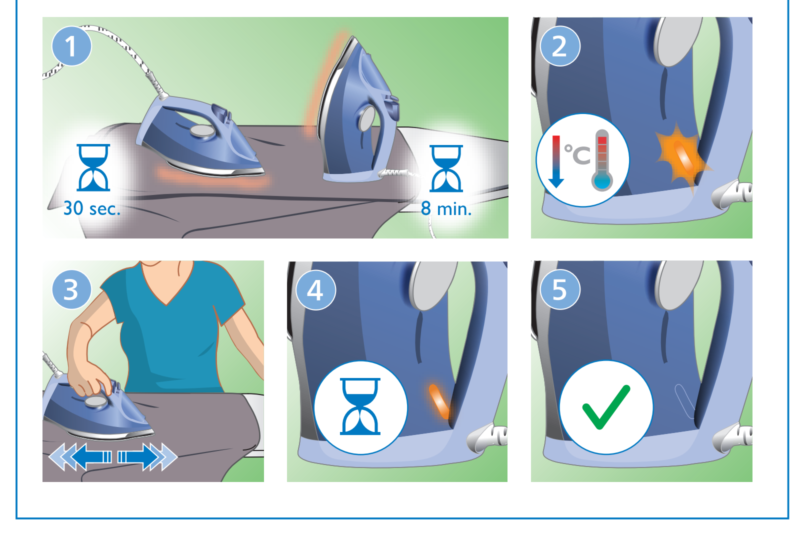
TG Хомӯшавии худкор танҳо барои намудҳои алоҳида (DST6008, DST6009)

TK Ýörite görnüşler üçin awtomatik öçüriji (DST6008, DST6009)

UZ Avtomatik o'chish funksiyasi faqat muayyan turlar uchun (DST6008, DST6009)

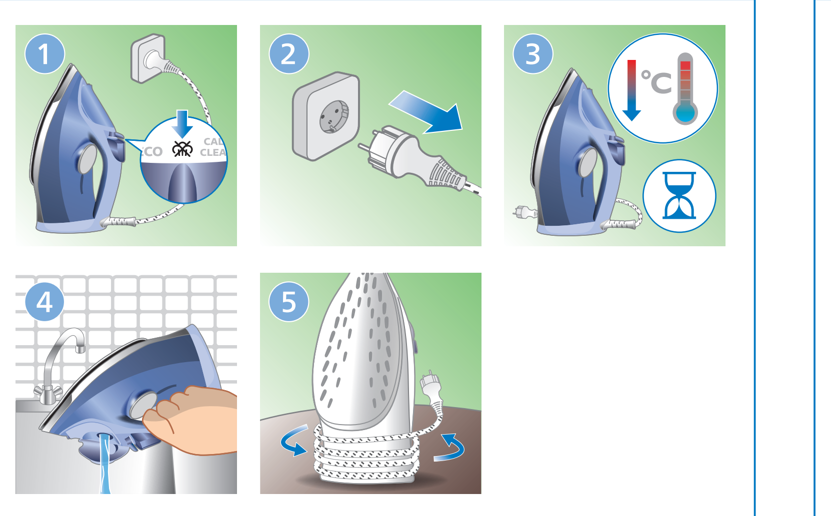
AR إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط (DST6008, DST6009)

FA خاموش شدن خودکار فقط در مدل‌های خاص (DST6008, DST6009)



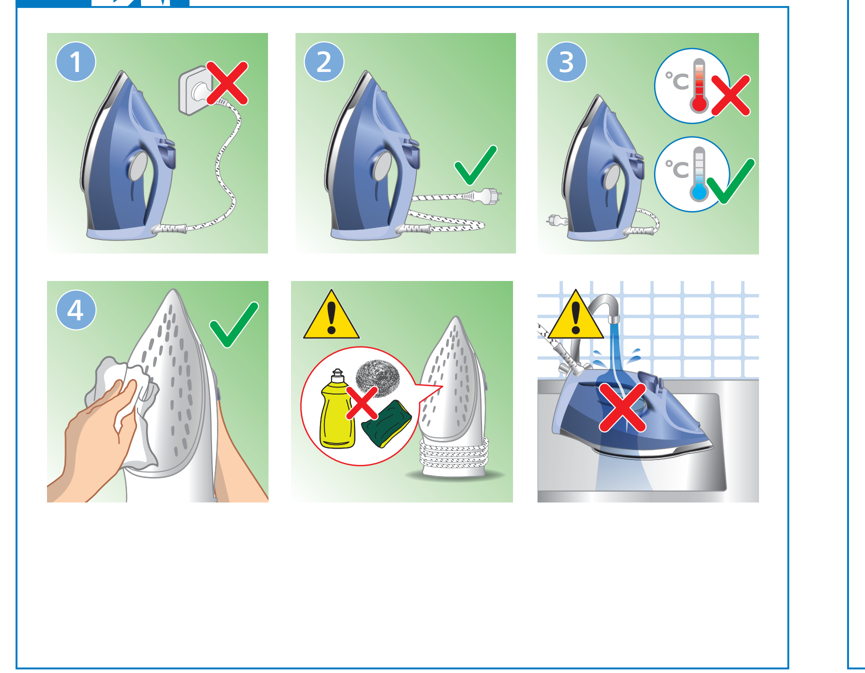
4

www.philips.com/support



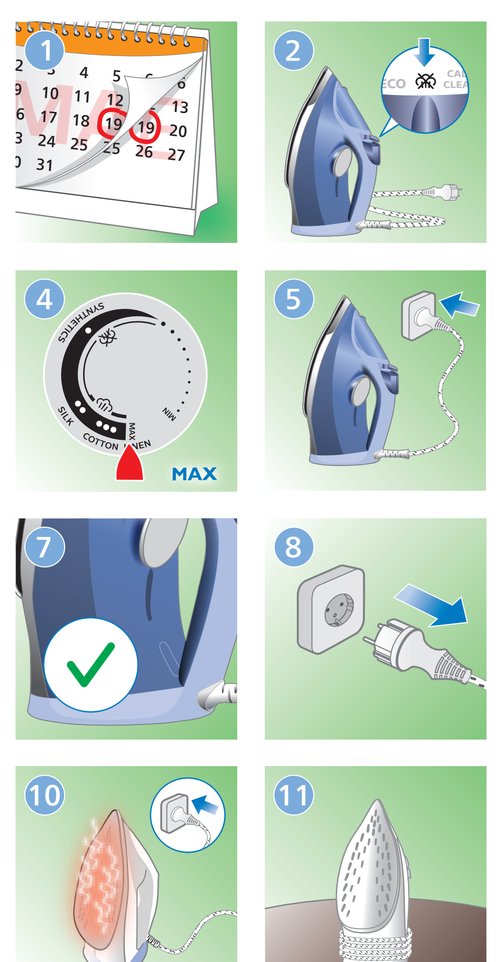
5

www.philips.com/support



6

www.philips.com/support



*Use Calc Clean function once every 1 month to prolong the life of your iron. Hold slider at **CALC CLEAN** position and shake the iron until all water flows out (figure 9).

6

www.philips.com/support

DE Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion jeden Monat, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern. Halten Sie den Schieberegler auf der Position **"CALC CLEAN"**, und schütteln Sie das Bügeleisen solange, bis das ganze Wasser herausgelaufen ist (Abbildung 9).

FR Utilisez la fonction Calc Clean 1 fois par mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer. Maintenez le sélecteur sur la position **CALC CLEAN** et secouez le fer jusqu'à ce que l'eau s'écoule (figure 9).

NL Gebruik de Calc-Clean-functie elke maand om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen. Zet de schuifknop op de **Calc-Clean**-positie en schud al het water uit het strijkijzer (afbeelding 9).

DA Brug Calc Clean-funktion en gang om måneden for at forlænge dit strygejerns levetid. Hold skyderen på positionen **CALC CLEAN**, og ryst strygejernet, indtil alt vandet er løbet ud (figur 9).

FI Voit pidentää silitysraudan käyttöikää käyttämällä Calc Clean -toimintoa kerran kuukaudessa. Pidä liukusäädintä **CALC CLEAN** -asennossa ja ravista silitysrautaa, kunnes kaikki vesi on valunut ulos (kuva 9).

NO Bruk kalkrensfunksjonen én gang hver måned for å forlenge levetiden på strykejernet. Hold skyvebryteren i posisjonen **CALC CLEAN**, og rist strykejernet til alt vannet renner ut (figur 9).

SV Använd avkalkningsfunktionen en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd. Håll reglaget i **CALC CLEAN**-läget och skaka strykjärnet tills allt vatten rinner ut (bild 9).

IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare la funzione Calc Clean ogni mese. Tenere premuto il cursore nella posizione **CALC CLEAN** e scuotere il ferro finché non fuoriesce tutta l'acqua (figura 9).

ES Utilice la función Calc-Clean una vez al mes para prolongar la vida útil de la plancha. Mantenga pulsado el control deslizante en la posición **CALC CLEAN** y agite la plancha hasta que salga el agua (figura 9).

PT Utilize a função Calc-Clean 1 vez por mês para prolongar a vida do seu ferro. Mantenha o botão deslizante na posição **CALC CLEAN** e abane o ferro até sair toda a água (figura 9).

RU Выполняйте очистку от накипи каждый месяц, чтобы продлить срок службы утюга. Удерживайте переключатель в положении **CALC CLEAN** и встряхивайте утюг, пока вся вода не вытечет (рисунок 9).

TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için ayda bir Calc Clean fonksiyonunu kullanın. Sürgüyü **CALC CLEAN** konumunda tutun ve suyun tamamı dışarı akana kadar ütüyü sallayın (şekil 9).

KK Үтіктің қызмет мерзімін ұзарту үшін Calc Clean функциясын айына 1 рет пайдаланыңыз. Жүгірткіні **CALC CLEAN** күйінде ұстап, үтікті барлық су аққанша шайқаңыз (9-сурет).

PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Calc Clean raz w miesiącu. Przytrzymaj suwak w pozycji **CALC CLEAN** i potrząsaj żelazkiem do momentu, gdy cała woda wypłynie (rys. 9).

CS Používejte funkci Calc-Clean jednou za měsíc a prodloužíte životnost žehličky. Podržte posuvník v poloze **CALC CLEAN** a zatřeste žehličkou, dokud všechna voda nevyteče (obrázek 9).

EL Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου, να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc Clean) 1 φορά το μήνα. Κρατήστε το διακόπτη στη θέση **CALC CLEAN** και κουνήστε το σίδερο μέχρι να εξέλθει όλο το νερό (εικόνα 9).

6

www.philips.com/support

BG Използвайте функцията Calc Clean веднъж на всеки 1 месец, за да удължите живота на вашата ютия. Задръжте плъзгача в положение **CALC CLEAN** и разклатете ютията, докато не изтече цялата вода (фигура 9).

HR Koristite funkciju Calc Clean jednom mjesečno kako biste produžili vijek trajanja glačala. Držite klizni gumb u položaju **CALC CLEAN** i tresite glačalo dok se sva voda ne izlije (slika 9).

ET Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni kord iga 1 kuu järel, et pikendada oma triikraua eluiga. Hoidke liugurit katlakivi eemaldamise asendis ja raputage triikrauda, kuni kogu vesi voolab välja (joonis 9).

HU Használja a Vízkőmentesítő funkciót havonta egyszer a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében. Tartsa lenyomva a csúszkát a **CALC CLEAN** helyzetben, és rázogassa a vasalót, amíg az összes víz ki nem folyik (9. ábra).

LT Naudokite kalkių valymo funkciją kartą per 1 mėnesį, kad lygintuvas veiktų ilgiau. Laikykite slankiklį **CALC CLEAN** padėtyje ir kratykite lygintuvą tol, kol iš jo išbėgs visas vanduo (9 pav.).

LV Izmantojiet Calc Clean funkciju vienu reizi mēnesī, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku. Turiet slīdni **CALC CLEAN** pozīcijā un kratiet gludekli, līdz viss ūdens iztek (9. attēls).

SL Funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte 1-krat mesečno, da podaljšate življenjsko dobo likalnika. Drsnik pridržite v položaju **CALC CLEAN** (čiščenje vodnega kamna) in potresite likalnik, da izteče vsa voda (slika 9).

RO Foloseşte funcţia de detartrare o dată pe lună pentru a prelungi durata de viaţă a fierului de călcat. Menţine glisorul la poziţia **CALC CLEAN** (DETARTRARE) şi scutură fierul de călcat până când toată apa se scurge (figura 9).

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa raz za mesiac. Podržte posuvný ovládač v polohe **CALC CLEAN** a traste žehličkou dovtedy, až kým všetka voda nevytečie (obrázok 9).

SR Koristite funkciju Calc Clean jednom mesečno da biste produžili vek trajanja pegle. Držite klizač na položaju **CALC CLEAN** i tresite peglu dok sva voda ne istekne (slika 9).

UK Використовуйте функцію очищення від накипу кожного місяця для подовження терміну служби праски. Утримуючи повзунок у положенні **CALC CLEAN**, потрусіть праску, поки не витече вся вода (мал. 9).

KO 석회질 세척 기능을 매달 사용하면 다리미 수명이 연장됩니다. 슬라이더를 **CALC CLEAN** 위치에 놓고 물이 전부 흘러 나올 때까지 다리미를 흔듭니다(그림 9).

TH ใช้ฟังก์ชั่นขจัดตะกรันทุก 1 เดือนเพื่อยืดอายุการใช้งานของเตารีดของคุณ เลื่อนสไลด์ค้างไว้ที่ตำแหน่ง **CALC CLEAN** แล้วเขย่าเตารีดจนกระทั่งน้ำไหลออกมาหมด (รูปที่ 9)

SC 每个月使用一次除垢功能以延长熨斗的使用寿命。 将滑块按在 **CALC CLEAN** 位置并晃动熨斗，直至熨斗里面的水全部流出（图 9）。

TC 每月使用鈣化清洗功能一次可延長熨斗的使用壽命。將滑蓋推至 **CALC CLEAN**「鈣化清洗」位置，然後搖晃熨斗，直到所有儲水流出（圖 9）。

MS Gunakan fungsi Pembersihan Kerak sebulan sekali untuk memanjangkan hayat seterika anda. Tetapkan gelangsar pada kedudukan **CALC CLEAN** dan goncangkan seterika sehingga semua air keluar (rajah 9).

VI Sử dụng chức năng Calc Clean 1 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn. Giữ nút trượt ở vị trí **CALC CLEAN** và lắc bàn ủi cho đến khi toàn bộ nước bên trong đã chảy ra hết (hình 9).

6

www.philips.com/support

ID Gunakan fungsi Calc Clean setiap 1 bulan untuk memperpanjang masa pakai setrika Anda. Tahan slider pada posisi **CALC CLEAN** dan goyangkan setrika hingga semua air keluar (gambar 9).

MN Индүүний ашиглалтын хугацааг уртасгахын тулд 1 сард нэг удаа "Calc Clean" функцыг ашиглана уу. **"CALC CLEAN"** байрлал дээр гулгагчийг барьж, бүх ус урсан гарч иртэл индүүг сэгсэрнэ үү (зураг 9).

MK Користете ја функцијата Calc Clean еднаш месечно за да го продолжите векот на траење на пеглата. Држете го лизгачот на положбата **CALC CLEAN** и тресете ја пеглата додека не истече целата количина на вода (слика 9).

SQ Përdorni funksionin "Calc Clean" një herë çdo 1 muaj për të zgjatur jetën e hekurit tuaj. Mbajeni niveluesin në pozicionin **CALC CLEAN** dhe tundeni hekurin derisa të dalë uji jashtë (figura 9).

AZ Ütünüzün ömrünü uzatmaq üçün hər 1 aydan bir Calc Clean funksiyasından istifadə edin. Sürüngəci **CALC CLEAN** mövqeyində saxlayın və ütünü bütün su çıxana qədər silkələyin (şəkil 9).

HY Ամիսը 1 անգամ օգտագործեք Calc Clean ֆունկցիան՝ արդուկի շահագործման ժամկետը երկարացնելու համար: Սեղմած պահեք սահիչը **CALC CLEAN** դիրքի վրա և թափահարեք արդուկը՝ մինչև ջուրն ամբողջությամբ դուրս թափվի (նկար 9):

KA 1 თვეში ერთხელ გამოიყენეთ ნადების მოცილების ფუნქცია, რომ გაზარდოთ უთოს ექსპლუატაციის დრო. გადამრთველი გააჩერეთ ნადების მოცილების **(CALC CLEAN)** პოზიციაზე და შეანჯღრიეთ უთო, სანამ წყალი არ გამოვა (სურათი 9).

KY Үтүгүңүздүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн Calc Clean функциясын 1 айда бир жолу колдонуңуз. Жылдыргычты **CALC CLEAN** абалында кармап туруңуз жана үтүктү бардык суу агып кеткенче чайкаңыз (9-сүрөт).

TG Функсияи тоза кардан аз кархш Calc Clean-ро як мартиба дар 1 моҳ барои дароз кардани мӯҳлати дарзмоли худ истифода баред. Калидро дар ҳолати **CALC CLEAN** нигоҳ доред ва дарзмолро то он даме ки ҳамаи об берун наравад, ларзонед (расми 9).

TK Ütügiňiziň iş ömrüni uzaltmak üçin Galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak funksiýasyny hepde-de 1 gezek ulanyň. Typgyjy **CALC CLEAN** (Galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak) ýagdaýynda saklaň we suw daşyna çykýança ütügi silkeläň (şekil 9).

UZ Dazmolning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun 1 oyda bir marta cho'kmani tozalash funksiyasini ishlating. Sirg'algichni **CALC CLEAN** holatida ushlab, dazmolni suvi to'liq chiqib ketguncha silkiting (9-rasm).

AR استخدم ميزة تنظيف الكلس Calc Clean مرة كل شهر لإطالة فترة استخدام المكواة. اضغط باستمرار على مفتاح التمرير في وضعية CALC CLEAN وهزّ المكواة حتى تخرج كل المياه (الصورة رقم 9).

FA از عملکرد رسوب‌زدایی هر ماه 1 بار استفاده کنید تا طول عمر اتو بیشتر شود. کلید کشویی را در وضعیت CALC CLEAN (رسوب‌زدایی) نگهدارید و اتو را تکان دهید تا کل آب خارج شود (شکل 9).

PHILIPS

DST6000 series

EN	User manual	**EL**	Εγχειρίδιο χρήσης	**MS**	Manual pengguna
DE	Benutzerhandbuch	**BG**	Ръководство за потребителя	**VI**	Hướng dẫn sử dụng
FR	Mode d'emploi	**HR**	Korisnički priručnik	**ID**	Buku Petunjuk Pengguna
NL	Gebruiksaanwijzing	**ET**	Kasutusjuhend	**MN**	Хэрэглэгчийн Гарын Авлага
DA	Brugervejledning	**HU**	Felhasználói kézikönyv	**MK**	Упатство за корисникот
FI	Käyttöopas	**LT**	Vartotojo vadovas	**SQ**	Manuali i përdoruesit
NO	Brukerhåndbok	**LV**	Lietotāja rokasgrāmata	**AZ**	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok	**SL**	Uporabniški priročnik	**HY**	Օգտագործողի ձեռնարկ
IT	Manuale utente	**RO**	Manual de utilizare	**KA**	მომხმარებლის სახელმძღვანელო
ES	Manual del usuario	**SK**	Príručka užívateľa	**KY**	Колдонуучунун нускамасы
PT	Manual do utilizador	**SR**	Korisnički priručnik	**TG**	Дастури корбар
RU	Руководство пользователя	**UK**	Посібник користувача	**TK**	Ulanyjy gollanmasy
TR	Kullanım kılavuzu	**KO**	사용 설명서	**UZ**	Foydalanuvchi qo'llanmasi
KK	Пайдаланушы нұсқаулығы	**TH**	คู่มือผู้ใช้	**AR**	دليل المستخدم
PL	Instrukcja obsługi	**SC**	用户手册	**FA**	راهنمای کاربر
CS	Příručka pro uživatele	**TC**	使用手冊		

EN To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

DE Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome**. registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

FR Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het TKapparaat gaat gebruiken.

DA Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.philips.com/welcome**. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

FI Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa **www.philips.com/welcome**. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

NO Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på **www.philips.com/welcome**. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet.

SV Genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome** kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten.

IT Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: **www.philips.com/welcome**. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

ES Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.Philips.com/welcome**. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

PT Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

RU Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

TR Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.Philips.com/welcome** adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu kullanıcı kılavuzunu dikkatlice okuyun.

KK Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** торабында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

PL Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

CS Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.Philips.com/welcome**. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi.

EL Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

BG За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес: **www.philips.com/welcome**. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

HR Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

ET Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.philips.com/welcome**. Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend.

HU A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a **www.philips.com/welcome** weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

LT Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.philips.com/welcome**. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

LV Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu.

SL Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.philips.com/welcome**. Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

RO Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistrează-ţi produsul la **www.philips.com/welcome**. Citeşte broşura separată cu informaţii importante şi acest manual de utilizare cu atenţie înainte de a utiliza aparatul.

SK Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite **www.philips.com/welcome**. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

SR Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.philips.com/welcome**. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

UK Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.philips.com/welcome**. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

KO 필립스가 드리는 모든 지원 혜택을 받으실 수 있도록 **www.Philips.com/welcome**에서 제품을 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

TH เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome** อ่านข้อมูลที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกมาต่างหากและคู่มือการใช้งานนี้อย่างละเอียดก่อนที่คุณจะใช้เครื่อง

SC 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 **www.philips.com/welcome** 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和本用户手册。

TC 要享受 Philips 為您提供的全面支援，請在 **www.philips.com/welcome** 網站註冊您的產品。使用本產品前請先細閱另外的重要資訊手冊及本用戶手冊。

MS Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di **www.philips.com/welcome**. Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna ini sebelum anda menggunakan perkakas ini.

VI Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

ID Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di **www.philips.com/welcome**. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

MN Philips-ээс санал болгож боломжуудыг бүрэн хүртэхийн тулд та өөрийн бүтээгдэхүүнийг **www.philips.com/welcome** дээр бүртгүүлнэ үү. Цахилгаан хэрэгслийг ашиглахын өмнө чухал мэдээллийн танилцуулга ба хэрэглэгчийн гарын авлагыг тус бүрд нь сайтар уншина уу.

MK За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.philips.com/welcome**. Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и ова упатство за користење.

SQ Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistrojeni produktin në faqen **www.philips.com/welcome**. Lexojini me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe këtë manual përdorimi përpara se ta vini në punë pajisjen.

AZ Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.philips.com/welcome** səhifəsində qeydiyyatdan keçirin. Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və bu istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun.

HY Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ **www.philips.com/welcome**: Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և այս օգտագործողի ձեռնարկը:

KA Philips-ის მიერ შემოთავაზებული მხარდაჭერით სრულად სასარგებლოდ თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: **www.philips.com/welcome**. მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ ეს საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო.

KY Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү **www.philips.com/welcome** баракчасынан каттоодон өткөрүңүз. Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз.

TG Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед **www.philips.com/welcome**. Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва ин дастурамали корбарро бодиққат хонед.

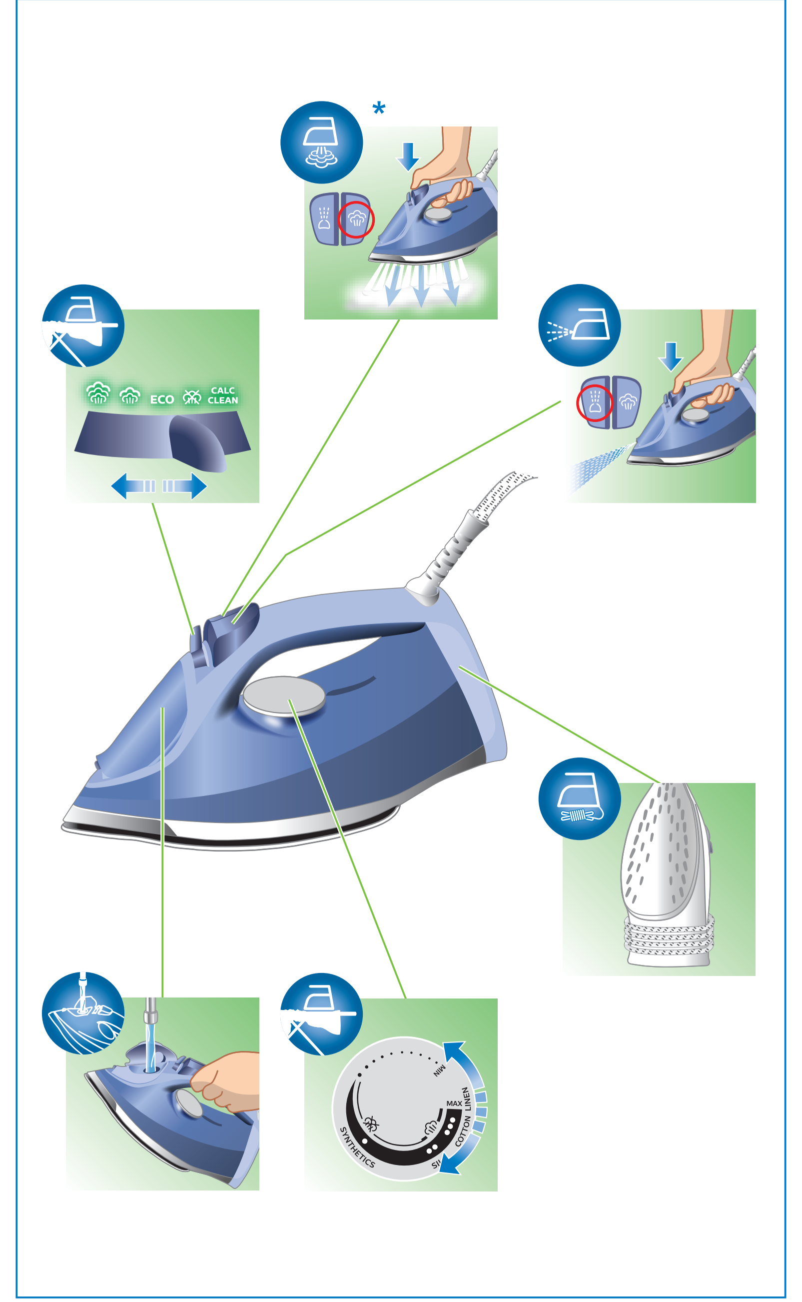
TK Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi **www.philips.com/welcome** salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyny we ulanyjy gollanmasyny üns bilen okaň.

UZ Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni **www.philips.com/welcome** saytida ro'yxatdan o'tkazing. Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va ushbu foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.

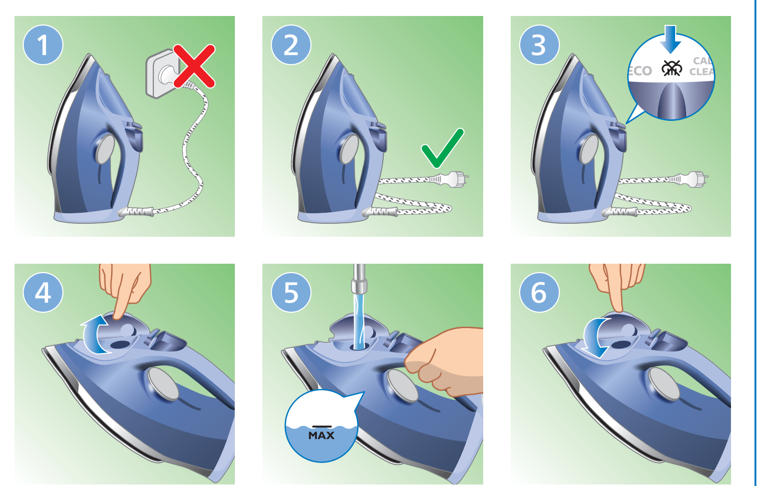
AR للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في **www.philips.com/welcome**. اقرأ كتيّب المعلومات المهمة المنفصل ودليل المستخدم هذا بدقة قبل استخدام الجهاز.

FA برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید. بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید.

www.philips.com/support



1 www.philips.com/support

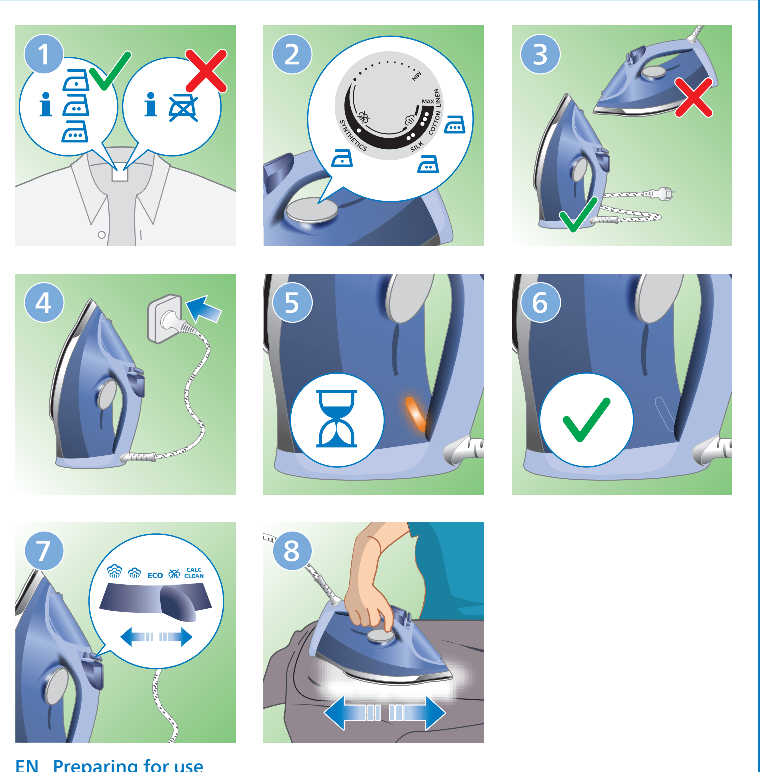


2 www.philips.com/support

	SYNTHETICS / SILK / COTTON / LINEN / MAX / MIN	ECO / CALC CLEAN
•••	MAX LINEN	/*
•••	••• COTTON	/*
••	•• SILK	ECO
•	• SYNTHETICS	

* **EN** Push and hold **DE** Drücken und halten **FR** Appuyez et maintenez enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Pidä painettuna **NO** Hold nede **SV** Tryck på och håll in **IT** Tenere premuto **ES** Mantenga pulsado **PT** Manter premido **RU** Нажмите и удерживайте **TR** Basılı tutun **KK** Басу және ұстап тұру **PL** Naciśnij i przytrzymaj **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πιέστε παρατεταμένα **BG** Натиснете и задръжте **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all **HU** Nyomja le és tartsa lenyomva **LT** Pastumkite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pritisnite in držite **RO** Apasă şi menţine apăsat **SK** Stlačte a podržte **SR** Pritisnite i držite **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กดค้างเอาไว้ **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tolak dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan **MN** Түлхээд барих **MK** Притиснете и задржете **SQ** Shtypni e mbani **AZ** Basıb saxla **HY** Սեղմեք և պահեք **KA** დააჭირეთ და არ აუშვათ ხელი **KY** Басып кармап туруңуз **TG** Пахш карда нигоҳ доред **TK** Basyň we garaşyň **UZ** Bosib turing ضغط باستمرار **AR** فشار داده و نگهدارید **FA**

2 www.philips.com/support



EN Preparing for use
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.

DE Für den Gebrauch vorbereiten
Bei Erstgebrauch des Bügeleisens kann Rauch entstehen. Dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der sich jedoch nach kurzer Zeit einstellt.

FR Avant utilisation
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.

NL Klaarmaken voor gebruik
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.

DA Klargøring
Røg kan være synlig ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.

FI Käyttöönoton valmistelu
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluttua.

NO Før bruk
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.

SV Förberedelser inför användning
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör Tefter en kort stund.

2 www.philips.com/support

IT Preparazione per l'uso
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.

ES Preparación para su uso
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

PT Preparar para a utilização
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

RU Подготовка прибора к работе
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.

TR Cihazın kullanıma hazırlanması
İlk kullanım sırasında duman görülmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

KK Пайдалануға дайындау
Үтікті алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.

PL Przygotowanie do użycia
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

CS Příprava k použití
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.

EL Προετοιμασία για χρήση
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.

BG Подготовка за употреба
Възможно е да се забележи дим по време на първата употреба и това е нормално. Това ще спре след кратък период от време.

HR Priprema za uporabu
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.

ET Kasutamiseks valmistumine
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.

HU Előkészítés a használatra
Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.

LT Paruošimas naudoti
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie dingsta.

LV Sagatavošana lietošanai
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neilga laika tas pārstās kūpēt.

SK Príprava na použitie
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.

RO Pregătirea pentru utilizare
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.

SL Priprava pred uporabo
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

SR Pre upotrebe
Tokom prve upotrebe možda ćete videti dim, to je normalna pojava. To će ubrzo nestati.

2 www.philips.com/support

UK Підготовка до використання
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.

KO 사용 준비
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

TH การเตรียมตัวก่อนใช้งาน
ในการใช้งานครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปครู่หนึ่ง

SC 使用准备
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。 此现象将在片刻后消失。

TC 使用前準備
第一次使用時可能會有煙霧，這是正常現象， 一下子就會消失。

MS Bersedia untuk menggunakan
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

VI Chuẩn bị sử dụng máy
Bạn có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

ID Menyiapkan penggunaan
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

MK Подготовка за употреба
При првата употреба може да се забележи чад, но тоа е нормално. Чадот исчезнува по краток период.

SQ Përgatitja për përdorim
Mund të shfaqet tym gjatë përdorimit të parë dhe diçka e tillë është normale. Kjo pushon pas pak çastesh.

AZ İstifadəyə hazırlanır
İlk istifadə zamanı tüstü görünə bilər və bu normaldır. Bu, qısa müddətdən sonra yox olur.

HY Նախապատրաստում
Առաջին իսկ օգտագործման ժամանակ կարող է ծուխ առաջանալ, և դա նորմալ է: Կարճ ժամանակ անց դա անցնում է:

KA გამოსაყენებლად მომზადება
პირველი გამოყენებისას შეიძლება დაინახოთ ორთქლი და ეს ნორმალურია. ის ცოტა ხანში გაქრება.

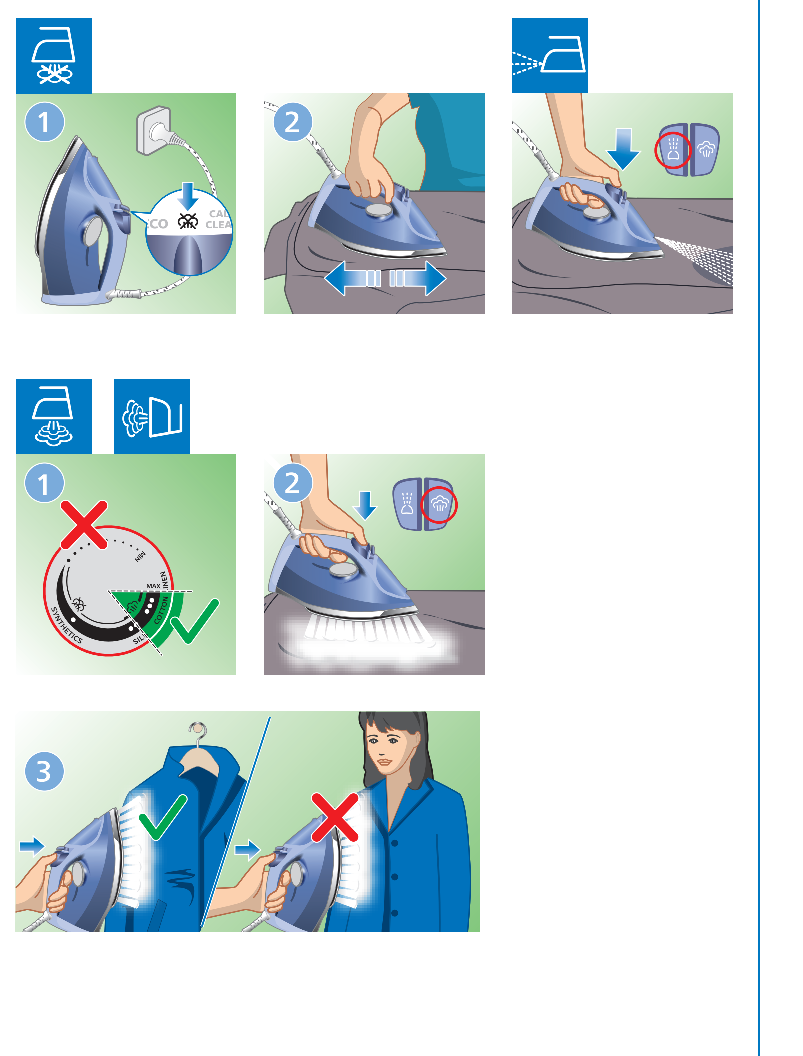
KY Колдонууга даярдоо
Биринчи колдонууда түтүн көрүнүшү мүмкүн, бул кадимки көрүнүш. Ал бир аздан кийин жоголуп кетет.

TG Омодагӣ ба истифода
Ҳангоми истифодаи аввал мумкин аст, ки дуд дида шавад ва ин муқаррарӣ аст. Ин пас аз як муддати кӯтоҳ қатъ мешавад.

TK Ulanyşa taýýarlamak
Birinji ulanyşda tüsse döräp biler we bu adaty zat. Bu gysga wagtdan soň öçer.

UZ Ishlatishga tayyorlash
Ilk marta ishlatganda tutun chiqishini ko'rish mumkin va bu normal holat. Biroz vaqtdan keyin tutun yo'qoladi.

AR التحضير للاستخدام
قد يتصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سيتوقّف هذا الأمر بعد وقت قصير.

FA آماده سازی برای استفاده
ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.

2 www.philips.com/support